

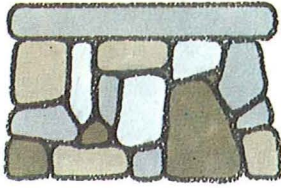


# RI TZIJ CHI UTZ NAVETAMAJ

## A

**achic'** Ri Dios xch'o riq'uin ri Le'i chupan jun

*lok'olej  
xuculibel*



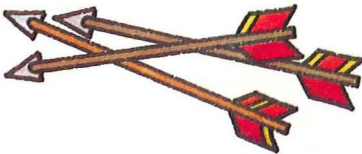
achic'. Ri Dios xch'o riq'uin ri Le'i tok niver.

**aj chicajel uchuk'a'** Ri Alma ruc'uan ri aj chica-

*oyovanela'*



*ch'ab*



**jel uchuk'a'**. Ri Alma c'o riq'uin ri ruk'atbel tzij ri Dios.

*nukasaj  
chuxe' ya'*



## B

**banoy vuj Jare'** jun vinek ri nibanon richin vuj.

## C

**caminek** Ri ruxlabal ri Benjamin xel el chupan ri ruch'acul tok caminek chic.

**copibel** Ri oyovanela' xequicusaj tak copibel richin xequicopij ri achi'a' tok xquibanala' ri ca-

*c'akbel  
ch'ab*



misanel tak oyoval.

**cukubabel c'u'x** Nic'atzin chi c'o ri kacukubabel c'u'x riq'uin ri Jesucristo. Nic'atzin chi nikanimaj ri Jesucristo.

**cukul quic'u'x** Ri vinaki' cukul quic'u'x riq'uin ri Jesucristo. Xequitakej ri rupixa' ri Dios.

## C'

**c'akbel ch'ab** Ri Nefi xerucamisaj chicopi' riq'uin ri ruc'akbal ch'ab.

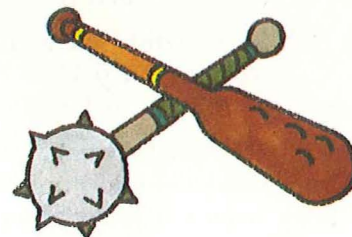


## CH

**che'** Ri achi'a' xequich'ayala' qui' chiquivech quiq'uin tak che'.

**che'** Ri rutata'al ri tinamit xeruya' ri vinaki' pa che'. Jun che' nic'atzin richin yetzapix ri vinaki' chupan ri c'o quimac.

*che'*





**chicaj** Ri Jesucristo xbe chicaj. Jesucristo xbe pa ri c'ojlibel acuchi c'o vi ri Tata'ixel.

**choj** Ri choj tak vinaki' yequitakej ri rupixa' ri Ajaf.

### CH'

**ch'ab** Xequicamisaj chicopi' quiq'uin ri qui-ch'ab.

**ch'abel** Chiquijujunal ri tinamit c'o quich'abel. Chiquijujunal ri tinamit yech'o y yetz'iban pa quich'abel.

### I

**iquiek'** Nicusex jun iquiek' richin yec'ak tak abej.

**itzel** Rija' jun itzel achin. Rija' nuben ri man utz ta.

### K

**kitzij** Xubij ri kitzij chique ri vinaki'. Can choj vi ri xubij.

**kitzij** Ketaman chi can kitzij vi ri nutzijoj ri Vuj richin ri Mormon. Ketaman chi can xc'ulvachitej vi ri nutzijoj ri Vuj richin ri Mormon.

### K'

**k'abarel** Ri Laban xver y man xtiquir ta xyacatej roma k'abarel. K'abarel roma xutij ya'.

**k'abarisanel ya'** Ri Noé xutij ri k'abarisanel ya' (vino). Ri Noé xutij ya'.

### L

**Liajona** Ri Dios xuya' chire ri Le'i ri Liajona richin nuc'ut ri bey chuvech. Jari' jun ch'ich' c'a-ko'j y sirisic, ri xuc'ut ri bey chuvech ri Le'i.

**lok'olej ch'oven riq'uin ri Dios** Nic'atzin chi nikaben ri lok'olej ch'oven riq'uin ri Dios ronojel k'ij. Utz yojch'o ak'anij riq'uin ri Dios.

**lok'olej nimajay richin ri Ajaf** Ri vinaki' xech'o ak'anij riq'uin ri Dios chupan ri lok'olej nimajay richin ri Ajaf. Ri vinek xquiben ri lok'olej ch'oven riq'uin ri Dios chupan ri rachoch.

**Lok'olej Va'in** Ri Lok'olej Va'in, jari' tok nikatij

*q'uechelaj*



ri caxlan vey y ri ya'. Nikatij ri Lok'olej Va'in richin noka' chikac'u'x ri Jesucristo.

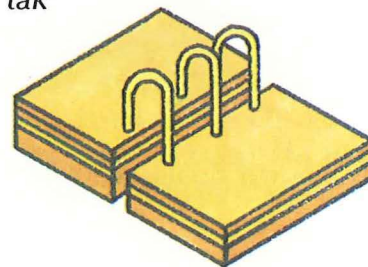
**lok'olej xuculibel** Ri Le'i xuben jun lok'olej xuculibel quiq'uin tak abej.

### M

**mac** Tok nikatiz'uc tzij jari' jun mac. Can man utz ta tok nikatiz'uc tzij. Ri camisanic y ri elek' e mac chuka'.

**man choj ta** Ri itzel tak vinaki' xquibij chi man

*xaxilej tak  
k'ana  
ch'ich'*



choj ta ri xubij ri Samuel. Xquibij chi man kitzij ta ri xubij.

**moy** Moy ri ac'ual. Man nitiquir ta nitzu'un.

### N

**nelek'** Ri vinek nelele'. Rija' numej ri man richin ta.

**nik'ax chinuvech** Ri tzij nik'ax chinuvech. Veta-man achique nibec'ulun vi ri tzij.

**nimalej job** Xkaka pe ri nimalej job, c'a jampe' ri ya' xucuch quivi' ri jay. Ri jay xecanej can chuxe' ri ya'.

**niquicot** Ri nata' niquicot tok ninben ri utz.



**niquik'ol** Ri vinaki' xquirayij xquik'ol ta ri Alma. Xquirayij xquisech ta ruc'u'x ri Alma.

**nisilon** Ri ulef nisilon. Ri ulef nibaybot y nic'arac'ot.

**nitzolin pe ruc'u'x** Vi jun achin nuben ri etzelal, nic'atzin chi nitzolin pe ruc'u'x. Nic'atzin chi nuna' k'axo'n roma ri rumac y man nuben ta chic.

**nivulatej** Ri Dios xubij chire ri Le'i chi xtivulatej ri Jerusalem y xquetzak ri jay chiri'.

**nuc'ajisaj ruvech** Vi jun vinek man nuben ta ri nibix chire, xtic'ajisex c'a ruvech. Xtuc'ulvachij ri man utz ta vi man nuben ta ri nibix chire.

**nukasaj chuxe' ya'** Ri Alma xukasaj jun achin chuxe' ya'. Xukasaj ri achin chuxe' ya', c'ari', xrelesaj pe chic chupan ri ya'.

**nusamajij** Ri Ammon xubij chi xtusamajij ri rutata'al ri tinamit. Xubij chi xtuben ri rusamaj ri rutata'al ri tinamit.

**nutek jun achin riq'uin ri aj chicajel uchuk'a'** Ri Alma xerutek q'uiy achi'a' riq'uin ri aj chicajel uchuk'a'. Xuya' ri aj chicajel uchuk'a' chique q'uiy achi'a'.

**nutijoj** Ri Alma xrajo' xerutijoj ri vinaki'. Xuc'ut

*Liajona*



ri utz etamabel chiquivech.

**nuturusaj (nuteuchuj, nrurtisaj, bendecir)** Ri Tata'ixel yeruturusaj ri utzilej tak vinaki'. Yeruto' y nuya' utzilej tak sipanic chique.

**O**

**oyovanela'** Ri oyovanela' e aj Nefi'i' xquichapala' qui' chiquivech ri Lamani'.

**P**

**pixa'** Ri utzilej tak vinaki' yequitakej ri rupixa' ri Ajaf. Rije' niquben ri nubij ri Dios.

**profeta (ya'ol lok'olej rutzijol)** Ri profeta'i' ni-

*nutek jun  
achin riq'uin  
ri aj  
chicajel  
uchuk'a'*



quibij chique ri vinaki' achique ri nrajo' ri Dios chi niquben.

**Q'**

**q'uechelaj** Ri Nefi xerucanoj ri chicopi' chupan jun q'uechelaj. Ri José Smith xbe pa q'uechelaj richin nich'o ak'anij riq'uin ri Dios. Xbe pa jun c'ojlibel acuchi e c'o vi q'uiy che'.

**R**

**retal richin solcopitajic** Ri retal richin solcopitajic jari' ri bandera ri xuben ri Moroni.

**rutata'al ri tinamit** Ri Lamoni, ja rija' ri rutata'al ri tinamit. Ja rija' ri uc'uey quibey q'uiy vinaki' y ri pa'el pa ruvi' ri tinamit.

**S**

**samajela'** Ri rutata'al ri tinamit xubij chique ri rusamajela' chi quequiyuk'uj c'a ri rucarne'l.

**samajibel** Nikacusaj ri samajibel richin nikaben ri kasamaj.

**solcopitajic** Ri vinaki' xquiben camisanel oyoval richin xesolcopitej. Ri solcopitajic jari' tok c'o c'a modo niquik'ijuj rije' ri achique nicajo' niquben.

**sujunic** Ri vinaki' richin ri Ammon xquisujuj chire ri Dios chi man xtiquben ta chic camisanel oyoval. Rije' xquiben ri xquibij can chire ri Ajaf. Manek chic xquiben camisanel oyoval.



## T

**takonaxel** Jun rutakonaxel ri Dios xpe riq'uin ri Alma. Jun ángel xpe riq'uin ri Alma.

**tolan ruvach'ulef** Ri Le'i xbe pa tolan ruvach'ulef. Ri Le'i xbe acuchi manek tinamit y manek vinaki'.

**to'bel** Ri vinaki' niquicusaj to'bel tok niquiben camisanel oyoval.

**turusanic (teuchunic, urtisanic, bendición)** Ri Le'i xuya' jun turusanic chire ri Jacob. Ri Le'i xuya' ruk'a' pa ruvi' ri Jacob y xch'o ak'anij riq'uin ri Dios pa ruvi' rija'.

## T'

**t'oj** T'oj ri ac'ual. Man nitiquir ta nac'axan.

## TZ

**tzaq'uibel** Ri oyovanela' xquicamisala' qui' chiquivech quiq'uin ri quitzaq'uibal.

*tziek*



**tziek** Ri rutakonaxel ri Dios rucusan jun saka tziek.

## TZ'

**tz'etonic** Ri Le'i xutz'et jun tz'etonic. Ri Le'i xuben jun achic' ri petenek riq'uin ri Dios.

**tz'ibatajinek** Re tzij re' y re vachibel e tz'ibatajinek chuvech re vuj.

## U

**uchuk'a'** Ri Ammon c'o ri ruchuk'a' ri Dios riq'uin. Ri Dios xuto' ri Ammon.

**utzilej rutzijol** Nikanimaj ri utzilej rutzijol ri Jesucristo. Nikanimaj ri xutzijoj ri Jesucristo.

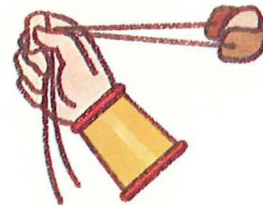
**uxlanibel c'u'x** Ri vinaki' e c'o pan uxlanibel c'u'x. Man xquichapala' ta qui' chiquivech.

## V

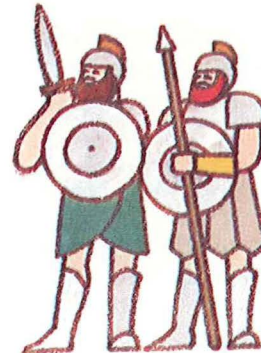
**vinaki' ri e c'o chupan ri k'ataj** Ri vinaki' xekasex chuxe' ya' y riq'uin c'ari' xe'oc chupan ri k'ataj.

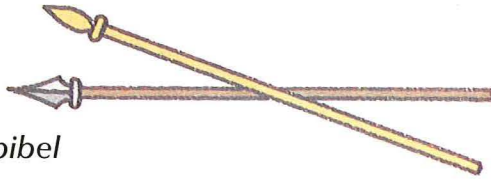


*iquiek'*



*oyovanela'*

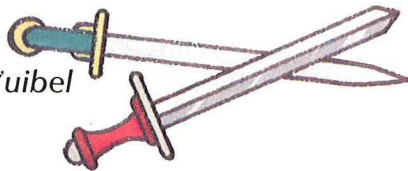




*copibel*

### X

**xaxilej tak ch'ich'** Ojer can ri vinaki' xetz'iban chuveh xaxilej tak ch'ich'. Jare' junan juba' ri-



*tzaq'uibel*

q'uin jun vuj roma c'o ruxak y c'o rij.

**xaxilej tak c'ako'j ch'ich'** Ri rupixa' ri Dios xetz'ibatej can chuveh ri xaxilej tak c'ako'j ch'ich'. Ri rupixa' ri Dios xetz'ibatej can chuveh tak ruxak ri c'ako'j ch'ich' quibanon.

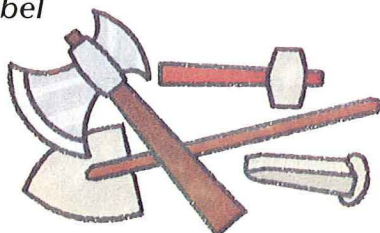
**xaxilej tak k'ana ch'ich'** Ri Nefi xtz'iban chuveh xaxilej tak k'ana ch'ich'. Xtz'iban chuveh xaxilej tak ch'ich' ri k'ana ch'ich' quibanon.

**xcom** Ri Benjamin xrijix y xcom.

*retal richin*



*samajibel*



**xc'astej** Tok ri Jesucristo xcom pa oxí' k'ij, xc'astej pe. Ri ruxlabal ri Jesucristo xtzolin pe chic riq'uin ri ruch'acul y xc'ase' chic jun bey.

**xe'animej** Ri Nefi'i' xe'el el chiquicojol ri Lama-ni' y xe'animej el.

**xemevayin** Ri vinaki' xemevayin oxí' k'ij. Man-jun xquitij y manjun xquikum oxí' k'ij.

**xeruc'achojirisaj** Ri Jesucristo xeruc'achojirisaj ri yava'i'. Xuben chi xe'el ri yabil pa quich'acul ri vinaki'.

**xerucha'** Ri Jesús xerucha' chiquicojol ri achi'a', ri ye'oc ri uc'uey rubey ri ruk'ataj rija'.

**xerutotaj** Ri Dios xerusiquirisaj o xerutotaj ri Laman y ri Lemuel riq'uin ri ruchuk'a'.

**xmacun** Ri achin xmacun tok xrelek'aj ri puek.

**xnoj riq'uin ri Uxlabixel** Ri Nefi xnoj riq'uin ri ruchuk'a' ri Uxlabixel. Ri Uxlabixel xuto' ri Nefi.

**xquequicuy kamac** Ri Jesucristo xquequicuy ri kamac vi nitzolin pe kac'u'x. Ri Jesucristo yeru-mestaj ri kamac vi nitzolin pe kac'u'x.

**xquiya' ruk'ij** Ri vinaki' xquiya' ruk'ij ri Jesucris-to. Xquik'alajirisaj chuveh ri Jesús chi xcajo'.

**xuk'axaj rutzij** Ri José Smith xuk'axaj rutzij ri Vuj richin ri Mormon. Rija' xutz'ibaj ri Vuj richin ri Mormon pa jun ch'abel ri nik'ax pa ka-vi'.

**xunimaj** Ri Alma xunimaj ri xubij ri Abinadi. Retaman chi can kitzij vi ri xubij ri Abinadi.

**xunimaj rutzij** Rija' xunimaj rutzij ri rutata'. Xu-ben achique ri xubij ri rutata' chire.

### Y

**yukenel** Ri Moroni ri yukenel quichin ri oyova-nela'. Ri Mormon jun yukenel chuka'. Xuc'uaq quibey ri vinaki'.



# RI VINAKI' CHUPAN RI VUJ RICHIN RI MORMON

**Abinadi** Ri Abinadi jun profeta. Xrajo' xutijoj ri Noé, ri itzel rutata'al ri tinamit.

**Adán** Ri Adán ja rija' ri nabey achin chuvech re ruvach'ulef.

**Alma** Ri Alma xunimaj ri rutijonic ri Abinadi. Xoc ri uc'uey rubey ri Ruk'ataj ri Jesucristo.

**Alma alc'ualaxel** Ri Alma alc'ualaxel ja rija' ri ruc'ajol ri Alma. Xtzolin pe ruc'u'x y xoc jun profeta y ri uc'uey rubey ri Ruk'ataj ri Jesucristo.

**Amaliquia** Ri Amaliquia jun itzel achin. Xuben camisanel oyoval riq'uin ri Moroni.

**Amaron** Ri Amaron jun chojilej achin. Xeruya' ri xaxilej tak k'ana ch'ich' chire ri Mormon.

**Ammon** Ri Ammon xuch'abalila' ri utzilej rutzijol ri Jesucristo chique ri Lamani'. Rija' jun ruc'ajol ri Mosia.

**Amulek** Ri Amulek xuch'abaliy ri utzilej rutzijol ri Jesucristo riq'uin ri Alma alc'ualaxel.

**Amulon** Ri Amulon jun itzel uc'uey bey ri xuben chi ri ruvinak ri Alma janila xesamej.

**Benjamin** Ri Benjamin jun utzilej rutata'al ri tinamit. Xpa'e' pa ruvi' jun nuc'un palibel y xerutijoj ri ruvinak.

**Elaman** Ri Elaman ri ruc'ajol ri Alma alc'ualaxel. Rija' xuc'uaj quibey ri 2,000 alabo' tok xquichapala' qui' chiquivech ri Lamani'.

**Enos** Ri Enos jun profeta. Rija' ri ruc'ajol ri Jacob. Xch'o ak'anij riq'uin ri Dios coma ri Lamani' y ri Nefi'i'.

**Eter** Ri Eter jun profeta quichin ri Jaredi'. Xutz'ibaj ri xquic'ulvachij ri ruvinak.

**Eva** Ri Eva ja rija' ri nabey ixok' chuvech re ruvach'ulef. Rija' ri rixjayil ri Adán.

**Ismael** Ri Ismael jun achin aj Jerusalem. Ri ru familia xebe riq'uin ri Le'i pa ruvach'ulef sujun can.

**Jacob** Ri Jacob jun profeta. Rija' jun ruc'ajol ri Le'i.

**Jared** Ri Jared jun uc'uey quibey ri vinaki' ri xe'el el chupan ri Babel y xebe pa ruvach'ulef sujun can.

**Jaredi'** Ri Jaredi' je rije' ri vinaki' ri xetzekelben richin ri Jared y ri runimal.

**José** Ri José jun utzilej ruc'ajol ri Le'i.

**José Smith** Ri José Smith jun profeta. Ri xaxilej tak k'ana ch'ich' xeya'ox chire roma ri Moroni. Xutz'ibaj ri c'o chuvech ri xaxilej tak k'ana ch'ich'. Jari' xoc ri Vuj richin ri Mormon.

**Laban** Ri Laban jun itzel achin. Rija' c'o pa Jerusalem. Man xrajo' ta xuya' ri xaxilej tak c'ako'j ch'ich' chique ri ruc'ajol ri Le'i.

**Laman** Ri Laman jun itzel ruc'ajol ri Le'i.

**Lamani'** Ri Lamani' je rije' ri xetzekelben richin ri Laman.

**Lamoni** Ri Lamoni jun rutata'al ri tinamit quichin ri Lamani'. Xunimaj ri xutzijoj ri Ammon.

**Le'i** Ri Le'i jun profeta. Ri Dios xubij chire chi tuc'uaj c'a quibey ri ru familia y quebe c'a pa ri ruvach'ulef sujun can.

**Lemuel** Ri Lemuel jun itzel ruc'ajol ri Le'i.

**Limji** Ri Limji jun utzilej ruc'ajol ri Noé, ri itzel rutata'al ri tinamit.

**María** Ri María ri rute' ri Jesucristo.

**Moisés** Ri Moisés jun profeta ri c'o chunakaj ri ruvach'ulef rubini'an Jerusalem. Ri xaxilej tak c'ako'j ch'ich' y ri Biblia niqutzijoj rija'.

**Mormon** Ri Mormon jun chique ri ruq'uisibel profetas quichin ri Nefi'i'. Ri Vuj richin ri Mormon ruc'uan ri rubi' rija'.

**Moroni** Ri Moroni ja rija' ri ruc'ajol ri Mormon. Ri Moroni ja rija' ri ruq'uisibel profeta quichin ri Nefi'i'. Rija' xuya' ri xaxilej tak k'ana ch'ich' chire ri José Smith.

**Moroni ri yukenel** Ri Moroni ri yukenel ja rija' jun utzilej uc'uey quibey ri oyovanela' aj Nefi'i'. Xuben ri retal richin solcopitajic.

**Mosia I** Ri Mosia I (ri nabey Mosia) jun uc'uey quibey ri Nefi'i'. Xeruyukej ri ruvinak pa Zarajemla.

**Mosia II** Ri Mosia II (ri ruca'n Mosia) jun rutata'al ri tinamit quichin ri Nefi'i'. Rija' ri ruc'ajol ri Benjamin ri rutata'al ri tinamit. Ja rija' ri rutata' ri Ammon.

**Mulequi'** Ri Mulequi', je rije' ri vinek ri xe'el el chupan ri Jerusalem tok elenek chic el ri Le'i. Ri Mosia I xeril re vinek re' pa Zarajemla.

**Nefi** Ri Nefi jun utzilej ruc'ajol ri Le'i. Rija' jun profeta. Xuben jun nimalej jucu' y chupan ri', xe-



ruc'uj vi ri ru familia pa ruvach'ulef sujun can.

**Nefi** Ri Nefi jun utzilej achin. Tok ri Jesucristo xpe pan América, xucha' ri Nefi richin noc jun uc'uey rubey ri Ruk'ataj ri Jesucristo.

**Nefi'i'** Ri Nefi'i' je rije' ri vinaki' ri xetzekelben richin ri Nefi.

**Noé** Ri Noé jun itzel rutata'al ri tinamit. Xuben chi ri rusamajela' xquicamisaj ri profeta Abinadi.

**Runimal ri Jared** Ri runimal ri Jared jun profeta. Xutz'et ri Dios. Xuc'ovisaj ri nimalej ya' y xapon chupan ri ruvach'ulef sujun can.

**Sam** Ri Sam jun utzilej ruc'ajol ri Le'i.

**Samuel ri aj Lamani'** Ri Samuel ri aj Lamani' ja rija' jun profeta. Xubij chique ri Nefi'i' achique ri xtic'ulvachitej tok xtalex pe ri Jesucristo.

**Saría** Ri Saría ri rixjayil ri Le'i. Rija' ri rute' ri Nefi'.

**Zeptom** Ri Zeptom jun itzel achin. Xtzolin pe ruc'u'x tok xtijox roma ri Alma alc'ualaxel.

**Zoram** Ri Zoram jun rusamajel ri Laban. Xuto' ri Nefi y xoc jun rachibil.

## RI TAK C'OJLIBEL CHUPAN RI VUJ RICHIN RI MORMON

**América** Ri Le'i xeruq'uen pe ri ruvinak chupan ri ruvach'ulef rubini'an América. Ojer can rubini'an ri ruvach'ulef sujun can.

**Ammonija** Jare' jun itzelilej tinamit. Ri ruvinak man xquinimaj ta ri xubij ri Alma alc'ualaxel.

**Babel** Ri Babel jun tinamit ri nitzijox chupan ri Biblia. Ri itzel tak vinaki' xquipaba' jun tz'urutz'ic jotolibel pa Babel.

**Belen** Jare' jun tinamit chunakaj ri Jerusalem, acuchi xalex vi pe ri Jesucristo.

**Cumora** Jari' jun loman juyu' acuchi ri José Smith xril vi ri xaxilej tak k'ana ch'ich'.

**Jerusalem** Ri Le'i xel el chupan ri Jerusalem. Ri Jesucristo xc'oje' pa Jerusalem y xcom chiri' chuka'.

**Jerxon** Jari' jun ruvach'ulef quichin ri Nefi'i'. Xya'ox chique ri ruvinak ri Ammon.

**Nefi** Jare' ri tinamit ri xquipaba' ri Nefi y ri ruvinak tok xquijech' el qui' quiq'uin ri Lamani'.

**Ri ruvach'ulef sujun can** Ri Le'i xeruyukej el ri ruvinak pa ri ruvach'ulef sujun can.

**Sidom** Ri Sidom jun ruvach'ulef acuchi xtijon vi ri Alma alc'ualaxel. Jari' ri tinamit quichin ri chojilej tak vinaki' ri xe'el el chupan ri Ammonija.

**Ri Ya' richin ri Mormon** Chiri' ri Alma xerukasaj chuxe' ya' ri vinaki' ri man xcajo' ta xquitzekelbej ri Noé, ri itzel rutata'al ri quitinamit.

**Zarajemla** Jari' ri ruvach'ulef acuchi c'o vi ri Mosia y chuka' ri Benjamin. Ri Jesucristo xpe pa Zarajemla.